

МОНОГРАФИИ ИГТУ

М. В. ВЛАВАЦКАЯ

КОМБИНАТОРНАЯ
ЛИНГВИСТИКА

АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ
СОЧЕТАЕМОСТИ СЛОВ



М. В. ВЛАВАЦКАЯ

**КОМБИНАТОРНАЯ
ЛИНГВИСТИКА**

**АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ
СОЧЕТАЕМОСТИ СЛОВ**



НОВОСИБИРСК

2 0 1 6

ББК 81в6
В 57

Рецензенты:

д-р филол. наук, профессор, зав. кафедрой общего языкознания
и стилистики Воронежского государственного университета,
заслуженный деятель науки РФ *И.А. Стернин*

д-р филол. наук, профессор, зав. кафедрой перевода и переводоведения
Тюменского государственного университета *В.Д. Табанакова*

д-р филол. наук, доцент, зав. кафедрой филологии Новосибирского
государственного технического университета *Г.М. Мандрикова*

д-р филол. наук, профессор, профессор кафедры английской
филологии Новосибирского государственного университета *С.Г. Проскурин*

д-р филол. наук, доцент, профессор кафедры иностранных языков
Новосибирского государственного педагогического университета *А.В. Кокова*

канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков
гуманитарного факультета *В.Г. Шабает*

Влавацкая М.В.

В 57 Комбинаторная лингвистика: аспекты изучения сочетаемости
слов : монография / М.В. Влавацкая. – Новосибирск : Изд-во
НГТУ, 2016. – 244 с. (Серия «Монографии НГТУ»).

ISBN 978-5-7782-2786-6

В монографии рассматриваются некоторые аспекты изучения сочетаемости слов: историко-типологический, метаязыковой, когнитивный, психолингвистический, функционально-семантический и нормативный.

Книга предназначена для специалистов в области теории языка, комбинаторной и контрастивной лингвистики, а также стилистики.

ББК 81в6

ISBN 978-5-7782-2786-6

© Влавацкая М.В., 2016

© Новосибирский государственный
технический университет, 2016

M.V. VLAVATSKAYA

COMBINATORIAL LINGUISTICS

**ASPECTS OF WORD
COMBINATORIAL
POWER STUDY**



**NOVOSIBIRSK
2 0 1 6**

ББК 81Б6
B 57

Reviewers:

- I.A. Sternin*, D.Sc. (Phil.), professor, head of the department of general linguistics and stylistics, Voronezh State University, RF Honored Science Worker
- V.D. Tabanakova*, D.Sc. (Phil.), professor, head of the department of translation and science of translation, Tyumen State University
- G.M. Mandrikova*, D.Sc. (Phil.), associate professor, head of the philology department, Novosibirsk State Technical University
- S.G. Proskurin*, D.Sc. (Phil.), professor, English philology department, Novosibirsk State University
- A.V. Kokova*, D.Sc. (Phil.), associate professor, foreign languages department, Novosibirsk State Pedagogical University
- V.G. Shabaev*, PhD (Phil.), associate professor, foreign languages department, humanities faculty

Vlavatskaya M.V.

B 57 **Combinatorial Linguistics: Aspects of Word Combinatorial Power Study** : monograph / M.V. Vlavatskaya. – Novosibirsk : NSTU Publishers, 2016. – 224 p. (“NSTU Monographs” series.)

ISBN 978-5-7782-2786-6

Some aspects of studying word combinatorial power such as typological, meta language, cognitive, psycho-linguistic, functional-semantic and normative aspects are addressed in the monograph.

The book is intended for specialists in the language theory, combinatorial and contrastive linguistics as well as stylistics.

ББК 81Б6

ISBN 978-5-7782-2786-6

© Vlavatskaya M.V., 2016

© Novosibirsk State Technical University, 2016

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	7
Введение	9
Глава I. Историко-типологический аспект	19
1.1. Изучение сочетаемости языковых единиц в русской языковой традиции.....	19
1.2. Теоретические основы учения о сочетаемости языковых единиц.....	23
Выводы по главе I	31
Глава II. Метаязыковой аспект	33
2.1. Синтагматика и комбинаторика.....	33
2.2. Позиция как условие существования языковой единицы	38
2.3. Валентность и сочетаемость – уровни синтагматики	41
2.4. Контекст как условие семантической реализации значения слова.....	63
2.5. Дистрибуция, коллокация, коллигация и другие понятия комбинаторной лингвистики	75
2.6. Терминологическое поле комбинаторной лингвистики	86
Выводы по главе II.....	93
Глава III. Когнитивный и психолингвистический аспекты	97
3.1. Сочетаемость слов в языковом сознании и речевой деятельности носителя языка	97
3.2. Синтагматика речи в онтогенезе	105
3.3. Трансформация синтагматических структур.....	113
Выводы по главе III	117
Глава IV. Функционально-семантический аспект	119
4.1. Актуализация лексического значения слова	119
4.2. Демаркация значений полисемичных слов и омонимов	134



4.3. Образование окказиональных словосочетаний.....	145
4.4. Создание экспрессивных словоупотреблений.....	161
4.5. Достижение комического эффекта.....	173
Выводы по главе IV.....	183
Глава V. Нормативный аспект.....	185
5.1. Сочетаемость слов и нормативность словоупотребления.....	185
5.2. Разграничение лексического и семантического аспектов сочетаемости слов.....	187
5.3. Подвижность узуальных норм.....	189
5.4. Словарный характер правил лексической сочетаемости.....	192
5.5. Сочетаемость слов в соотношении «норма языка» : «норма речи».....	197
5.6. Нарушение норм сочетаемости слов.....	199
5.7. Демаркация сочетаний слов по принципу «норма – допустимость – ненорма».....	206
Выводы по главе V.....	211
Заключение.....	213
Библиографический список.....	219

CONTENTS

Foreword.....	7
Introduction.....	9
Chapter I. Historical-Typological Aspect	19
1.1. Study of combinatorial power of words in the Russian language tra- dition	19
1.2. Theoretical basics of the theory of the combinatorial power of units of language/words	23
Conclusions.....	31
Chapter II. Meta-language Aspect	33
2.1. Syntagmatics and combinatorics.....	33
2.2. Position as a condition for a unit of language existence	38
2.3. Valence and combinatorial power as levels of syntagmatics	41
2.4. Context as a condition of semantic realization of a word meaning.....	63
2.5. Distribution, collocation, colligation and other concepts of combina- torial linguistics.....	75
2.6. Terminology of combinatorial linguistics	86
Conclusions.....	93
Chapter III. Cognitive and Psycho-Linguistic Aspects.....	97
3.1. Combinatorial power of words in the language consciousness and speaking activity of native speakers	97
3.2. Syntagmatics of speech in ontogenesis	105
3.3. Transformation of syntagmatic structures.....	113
Conclusions.....	117
Chapter IV. Functional-Semantic Aspect	119
4.1. Actualization of a word lexical meaning.....	119
4.2. Demarcation of meanings of polysemantic words and homonyms.....	134

4.3. Formation of occasional word combinations	145
4.4. Expressive word usage coinage.....	161
4.5. Comic effect achievement.....	173
Conclusions.....	183
Chapter V. Normative Aspect.....	185
5.1. Combinatorial power and normative usage of words.....	185
5.2. Differentiation of lexical and semantic aspects of combinatorial Power of words	187
5.3. Flexibility of usual norms	189
5.4. A lexicographic character of lexical combinatorial power rules.....	192
5.5. Word combinatorial power in the 'language norm' – 'speech norm' relation	197
5.6. Violation of the word combinatorial power norms	199
5.7. Demarcation of word combination on the 'norm – acceptability – no-norm principle.....	206
Conclusions.....	211
General conclusions.....	213
References.....	219